



© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumunkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

LAPORAN PRAKTIK KERJA LAPANGAN



**PENERJEMAHAN TEKS *SUBTITLE*, TEKS
TRANSKRIPSI, DAN PEMETAAN METADATA DI
INDUSTRI KREATIF PT NET MEDIATAMA**

TELEVISI

**POLITEKNIK
NEGERI
JAKARTA**

**ANTANIA ANINDATIKA
1908411025**

**PROGRAM STUDI BAHASA INGGRIS UNTUK
KOMUNIKASI BISNIS DAN PROFESIONAL
JURUSAN ADMINISTRASI NIAGA
POLITEKNIK NEGERI JAKARTA**

DEPOK

2023



Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumunkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

HALAMAN PENGESAHAN
LAPORAN PRAKTIK KERJA LAPANGAN

- a. Judul : Penerjemahan Teks *Subtitle*, Teks Transkripsi, dan Pemetaan Metadata di Industri Kreatif PT Net Mediatama Televisi
- b. Penyusun
- 1) Nama : Antania Anindatika
 - 2) NIM : 1908411025
- c. Program Studi : Bahasa Inggris untuk Komunikasi Bisnis dan Profesional
- d. Konsentrasi : -
- e. Jurusan : Administrasi Niaga
- f. Waktu Pelaksanaan : 1 Agustus – 1 November 2022
- g. Tempat Pelaksanaan : PT Net Mediatama Televisi, The East Tower Lt. 27-30, Jl. DR. Ide Anak Agung Gde Agung Kav. E.3.2 No.1 Kuningan Timur, Jakarta Selatan 12950, Jakarta Selatan, DKI Jakarta

Pembimbing PNJ

Mochamad Nuruz Zaman, S.Pd, M.Li
NIK. 4032022030719930413

Pembimbing Perusahaan

Sari Octaviany
NIK. 1307010871

Mengesahkan,

Ka. Bahasa Inggris untuk Komunikasi Bisnis dan Profesional



Dr. Dwi Ina Sukoesih, Dpl. TESOL., M.M., M.Hum
NIK. 1961041211987032004



KATA PENGANTAR

Puji syukur dipanjatkan kepada Tuhan Yang Maha Esa, karena atas berkat dan rahmat-Nya, penulis dapat menyelesaikan Laporan Praktik Kerja Lapangan (PKL) dengan lancar. Penyusunan laporan ini dilakukan untuk memenuhi persyaratan kelulusan mata kuliah magang. Selama proses magang yang dilakukan dalam waktu empat bulan di perusahaan PT. Net Mediatama Televisi serta proses penyusunan ini tentu tak lepas dari bantuan, arahan, masukan, serta bimbingan dari berbagai pihak. Untuk itu, saya ucapkan terima kasih kepada :

1. Dr. Dra. Ina Sukaesih, Dipl. TESOL., M.M., M.Hum selaku Ketua Program Studi Bahasa Inggris Untuk Komunikasi Bisnis dan Profesional di Politeknik Negeri Jakarta.
2. Mochamad Nuruz Zaman S.Pd., M.Li selaku Dosen Pembimbing Magang yang telah memberikan bantuan dalam penulisan Laporan Praktik Kerja Lapangan (PKL).
3. Bapak Deddy Sudarijanto selaku CEO PT Net Mediatama Televisi.
4. Ibu Sari Octaviany selaku *Section Head Library* dan *Quality Control* di PT Net Mediatama sekaligus pembimbing Praktik Kerja Lapangan di PT Net Mediatama Televisi.
5. Keluarga dan sahabat saya yang selalu memberikan dukungan dan memberikan motivasi bagi penulis dalam penyusunan laporan ini.

Penulis menyadari masih banyak kekurangan dalam penulisan laporan magang ini, sehingga penulis secara terbuka menerima saran dan kritik positif dari pembaca. Akhir kata penulis berharap laporan magang ini dapat bermanfaat dan dapat menjadi referensi yang baik bagi pembaca khususnya mahasiswa yang hendak menyusun laporan magang di instansi yang sama maupun instansi yang berbeda.

Depok, Januari 2023

Antania Anindatika

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengemukakan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta



Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian , penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengemukakan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

DAFTAR ISI

HALAMAN PENGESAHAN.....	i
KATA PENGANTAR	ii
DAFTAR ISI.....	iii
DAFTAR TABEL.....	v
DAFTAR GAMBAR	vi
BAB I.....	1
PENDAHULUAN	1
1.1 Latar Belakang Kegiatan.....	1
1.2 Manfaat	2
1.3 Tempat dan Waktu Pelaksanaan	3
1.4 Ruang Lingkup Kegiatan	4
BAB II.....	5
TINJAUAN PUSTAKA	5
2.1 Definisi Penerjemahan	5
2.2 Ideologi Penerjemahan.....	5
2.3 Metode Penerjemahan.....	7
2.4 Teknik Penerjemahan.....	8
2.5 Proses Penerjemahan.....	13
2.6 Subtitle	13
2.7 Metadata.....	14
2.8 Transkripsi (<i>Transcription</i>).....	14
2.9 Editor (Penyuntingan).....	15
2.10 Translator (Penerjemah).....	15
BAB III	16
HASIL PELAKSANAAN	16
3.1 Unit Kerja PKL.....	16
3.2 Uraian Praktik Kerja Lapangan.....	16
3.3 Uraian Proses Penerjemahan.....	17
3.3.1 Teknik Penerjemahan.....	18
3.4 Identifikasi Kendala yang Dihadapi.....	19
3.3.2 Kendala Pelaksanaan Tugas.....	19
3.3.3 Cara Mengatasi Kendala	20
BAB IV	21
PENUTUP	21
4.1 Kesimpulan	21

4.2	Saran	22
	DAFTAR PUSTAKA	23
	LAMPIRAN.....	24



© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian , penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumunkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta





Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian , penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengemukakan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

Tabel 3.1 Kutipan Teknik Penerjemahan Harfiah..... 18
Tabel 3.2 Kutipan Teknik Penerjemahan Padanan Lazim19





Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian , penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengemukakan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

Gambar 2.1 Diagram V Newmark. 8

Gambar 3.1 Struktur Organisasi PT Net Mediatama 16





Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

BAB I

PENDAHULUAN

1.1 Latar Belakang Kegiatan

Program magang adalah suatu kegiatan pembinaan yang dikelola secara terpusat dan merupakan suatu program nasional bertujuan untuk meningkatkan kemampuan seseorang mahasiswa (Kemendikbud, 2020). Program Magang merupakan salah satu mata kuliah wajib yang harus dijalankan oleh Mahasiswa Program Studi Bahasa Inggris Untuk Komunikasi Bisnis dan Profesional, di Politeknik Negeri Jakarta. Magang ini diharapkan dapat menambah pengetahuan tentang aktivitas yang terjadi dalam industri atau perusahaan dan dapat menunjang pengetahuan secara teoretis dari materi perkuliahan. Dengan adanya program magang ini mahasiswa diharapkan mendapatkan ilmu dari perusahaan tempat magang dan dapat mengaplikasikan langsung teori yang didapatkan dalam kegiatan perkuliahan.

Praktik Kerja Lapangan (PKL) merupakan bentuk penyelenggaraan kegiatan pendidikan dan pelatihan dengan bekerja secara langsung, secara sistematis dan terarah dengan pengawasan yang kompeten. PKL bertujuan untuk memenuhi kebutuhan tenaga kerja yang profesional dan diharapkan akan menerapkan ilmu yang diperoleh, sekaligus dapat di praktikkan oleh mahasiswa PKL. Selain itu, mahasiswa juga mendapatkan pengalaman bekerja secara langsung, mendapat wawasan tentang dunia pekerjaan dan juga mendapat rekan-rekan kerja baru. PKL ini adalah langkah awal bagi mahasiswa untuk mengembangkan profesi sesuai dengan program studi yang mereka pelajari semasa perkuliahan. Politeknik Negeri Jakarta termasuk salah satu kampus yang mewajibkan mahasiswa untuk mengikuti Praktik Kerja Lapangan.

Oleh sebab itu, penulis sebagai mahasiswa di kampus Politeknik Negeri Jakarta untuk melakukan Praktik Kerja Lapangan untuk memenuhi salah satu syarat kelulusan. Penulis melakukan Praktik Kerja Lapangan di PT Net



Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengemukakan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

Mediatama Televisi. Perusahaan ini bergerak dibidang stasiun televisi swasta nasional yang ada di Indonesia. Penulis mendapat pekerjaan sebagai penerjemah teks *subtitle* drama Korea dari bahasa Inggris ke bahasa Indonesia. Selain itu, penulis membuat transkripsi acara dari bahasa Inggris ke bahasa Indonesia. Lebih lanjut, penulis juga membuat metadata dari beberapa program yang ada di NET TV. Terakhir, penulis diminta untuk menjadi editor untuk teks *subtitle* drama Korea. Pemilihan tempat Praktik Kerja Lapangan dianggap relevan dengan Program Studi Bahasa Inggris untuk Komunikasi Bisnis dan Profesional yang berada di bawah jurusan Administrasi Niaga.

1.2 Manfaat

Berdasarkan latar belakang yang telah dijelaskan diatas, adapun manfaat dari kegiatan Praktik Kerja Lapangan bagi mahasiswa, yaitu:

1. Memenuhi syarat kelulusan bagi mahasiswa Program Studi Bahasa Inggris untuk Komunikasi Bisnis dan Profesional, Administrasi Niaga, Politeknik Negeri Jakarta.
2. Menerjemahkan beberapa teks *subtitle* drama Korea dari bahasa Inggris ke bahasa Indonesia.
3. Membuat teks transkripsi untuk program musik dan olahraga tinju dari bahasa Inggris ke bahasa Indonesia.
4. Mengimplementasikan ilmu-ilmu pengetahuan mengenai penerjemahan secara teori yang sudah dipelajari pada Program Studi Bahasa Inggris untuk Komunikasi Bisnis dan Profesional.

Sedangkan untuk manfaat bagi Politeknik Negeri Jakarta, yaitu:

1. Pembelajaran dan pemahaman objektif tentang pekerjaan penerjemahan secara nyata pada perusahaan/industri dunia kreatif.
2. Mahasiswa memperoleh pengetahuan tentang manajemen perusahaan/industri, sehingga mampu menganalisis dan memahami permasalahan dalam sistem yang lebih kompleks dan luas.
3. Pengimplementasian kemampuan menerjemahkan menggunakan alat bantu terjemahan digital seperti *Oxford Dictionary*, *Merriam Webster*,



Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengemukakan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

KBBI daring dan alat bantu terjemahan manual yaitu Glosarium yang diperoleh selama kuliah.

4. Politeknik Negeri Jakarta khususnya Program Studi Bahasa Inggris untuk Komunikasi Bisnis dan Profesional dapat menyesuaikan kurikulum, dengan kebutuhan yang ada di lapangan kerja, sebab mahasiswa melakukan komunikasi secara langsung dengan praktisi yang sesuai pada bidangnya.
5. Menjalin hubungan yang baik antara kampus Politeknik Negeri Jakarta dengan PT Net Mediatama Televisi.

1.3 Tempat dan Waktu Pelaksanaan

Penulis melaksanakan kegiatan magang di perusahaan PT Net Mediatama Televisi sebagai staf magang di Departemen *Programming Operational*, Divisi *Library* dan *Subtitle*. Waktu pelaksanaan berlangsung selama empat bulan pada tingkat semester tujuh.

Berikut data perusahaan tempat pelaksanaan Praktik Kerja Lapangan dilakukan:

Nama Perusahaan : PT Net Mediatama Televisi
Alamat : Gedung The East Lt. 27–29, Jl. Dr. Ide Anak Agung Gde Agung No. 1, Mega Kuningan, Kuningan Timur, Setiabudi, Jaksel 12950, Indonesia
Laman : www.netmedia.co.id

Waktu Praktik Kerja Lapangan dilaksanakan selama 4 (empat) bulan. Terhitung dari tanggal 1 Agustus 2022 s.d 1 November 2022. Dalam melaksanakan Praktik Kerja Lapangan, waktu ditentukan oleh PT Net Mediatama Televisi sendiri, yaitu dari Senin s.d Jumat pukul 09.00 s.d pukul 17.00.



Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian , penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengemukakan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

1.4 Ruang Lingkup Kegiatan

Ruang lingkup yang penulis lakukan selama masa Praktik Kerja Lapangan adalah membuat metadata dari program yang di NET TV dan menerjemahkan teks *subtitle* drama Korea dari bahasa Inggris ke bahasa Indonesia. Selain itu, penulis juga membuat teks transkripsi kemudian menerjemahkannya dari bahasa Inggris ke bahasa Indonesia untuk program musik “American Music Awards” dan olahraga “One Championship”. Penulis juga menjadi editor untuk teks *subtitle* drama Korea dari bahasa Inggris ke bahasa Indonesia.





Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengemukakan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

BAB IV

PENUTUP

4.1 Kesimpulan

Berdasarkan hasil kerja penulis melakukan kegiatan Praktik Kerja Lapangan yang dilaksanakan di PT Net Mediatama Televisi selama empat (4) bulan, maka dapat disimpulkan bahwa:

1. Dokumen yang diterjemahkan selama PKL, antara lain teks *subtitle* drama Korea “Strong Woman Do Bong Soon”, teks *subtitle* drama Korea “My Absolute Boyfriend” dari bahasa Inggris ke bahasa Indonesia dan teks transkripsi “One Championship” dari bahasa Inggris ke bahasa Indonesia.
2. Penulis juga membuat metadata dari program-program yang ada di NET TV.
3. Penulis mengedit teks *subtitle* drama Korea dalam bahasa Indonesia.
4. Alat bantu terjemahan yang digunakan penulis terdapat dua jenis yaitu *digital* seperti *Oxford Dictionary*, *Merriam Webster*, dan KBBI daring. Kemudian, manual yaitu Glosarium yang didapatkan selama proses perkuliahan.
5. Dua teknik penerjemahan utama yang digunakan dalam menerjemahkan dokumen-dokumen tersebut yaitu teknik penerjemahan harfiah dan padanan lazim.
6. Ideologi penerjemahan yang digunakan adalah ideologi *foreignization* atau pengasingan.
7. Dua metode penerjemahan utama yang digunakan penulis dalam menerjemahkan dokumen-dokumen tersebut yaitu metode penerjemahan harfiah dan metode penerjemahan setia.
8. Dalam menerjemahkan dokumen-dokumen tersebut, penulis menggunakan strategi penerjemahan Nida dan Taber (1969) yang membagi proses penerjemahan ke dalam tiga tahap, yaitu tahap analisis, tahap pengalihan, dan tahap rekonstruksi ulang.

9. Penulis memperoleh berbagai pengetahuan khususnya di bidang *subtitle*, transkripsi, hingga metadata, serta bagaimana berkomunikasi dan bekerjasama dengan para senior dan penyelia selama melaksanakan kegiatan Praktik Kerja Lapangan.

4.2 Saran

Berdasarkan pengalaman selama melaksanakan kegiatan Praktik Kerja Lapangan, saran yang dapat diberikan oleh penulis adalah sebagai berikut:

- 1) Penerjemah sebaiknya memiliki pengetahuan mengenai bidang yang akan diterjemahkan, khususnya apabila akan menerjemahkan *subtitle*. Banyak membaca dan melihat referensi yang diperlukan agar lebih cepat dalam memahami dan menerjemahkan dokumen tersebut.
- 2) Penggunaan metode penerjemahan setia lebih disarankan dalam menerjemahkan *subtitle* agar dapat menerjemahkan kata maupun frasa dalam kalimat tertentu dengan lebih akurat dan sesuai dengan kaidah kebahasaan bahasa sasaran.
- 3) Sebelum benar-benar memasuki dunia kerja, disarankan agar para mahasiswa diberi pembekalan mengenai etika di tempat kerja.



POLITEKNIK
NEGERI
JAKARTA

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta





Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengemukakan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

DAFTAR PUSTAKA

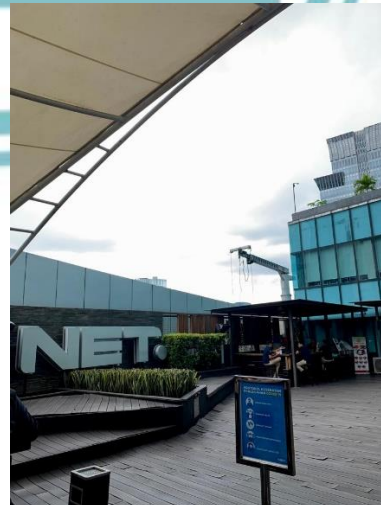
- Agungnesia. (2016, November 9). *Pengertian Ideologi Penerjemahan*. From linguistikid.com: <https://linguistikid.com/pengertian-ideologi-penerjemahan-domestikasi-dan-foreignisasi/>
- Choirul, F. (2018, Juli 17). *Pengertian Subtitle*. From <http://www.tukangterjemah.com/2018/07/pengertian-subtitle-subtitling-dan-dubbing.html>
- Ilzamudin, M. (2007). *Proses Penerjemahan : Deskripsi Teoretik*.
- Juhana, A. S. (2019). *Ideologi Dalam Penerjemahan Bahasa*. *Jurnal Pendidikan Bahasa dan Sastra*.
- KBBI. (2022). From kbbi.web.id: <https://kbbi.web.id/magang>
- Kemendikbud. (2020).
- Nadiyah, R. (2021, Februari 17). From glints.com: <https://glints.com/id/lowongan/metadata-adalah/#.Y8O74HZBzIX>
- Oxford Dictionaries. (2023). From [oxfordlearnersdictionaries.com](https://www.oxfordlearnersdictionaries.com): https://www.oxfordlearnersdictionaries.com/definition/english/subtitle_1?q=subtitle
- Sari, A. (2016, April 18). *Teknik Penerjemahan*. From <http://sariatsani.blogspot.com/2016/04/teknik-penerjemahan.html>
- Singgih. (2017). *Linguistik Penerjemahan*. From <http://linguistik-penerjemahan.blogspot.com/2011/12/teknik-penerjemahan.html>
- Wikipedia. (2022, Desember 18). *Ideologi Penerjemahan*. From https://id.wikipedia.org/wiki/Ideologi_penerjemahan#:~:text=Ideologi%20Domestikasi%20adalah%20ideologi%20penerjemahan,asing%20ke%20dalam%20bahasa%20sasaran.
- Yasa. (2021, Juni 14). *Penerjemahan Bahasa*. From xerpihan.id: <https://xerpihan.id/blog/945/penerjemahan-bahasa-pengertian-jenis-dan-metode-penerjemahan/>



LAMPIRAN

Net Mediatama Televisi (NET.) menyajikan hiburan layar kaca dengan konten program yang berkualitas bagi seluruh lapisan masyarakat di Indonesia. NET. didirikan dengan semangat bahwa konten hiburan dan informasi di masa percepatan teknologi akan semakin terhubung, lebih memasyarakat, lebih mendalam, lebih pribadi, dan lebih mudah diakses. Karena itu, sejak awal NET. muncul dengan konsep *multiplatforms*, sehingga konten-konten yang berkualitas dapat diakses kapanpun, dan di manapun. Konten-konten yang disuguhkan oleh NET konsisten memberikan nilai positif, menginspirasi, dan terus berkembang dalam inovasi. Kualitas tayangan dengan gambar yang lebih tajam dan warna yang lebih cerah juga konsisten dihadirkan lewat format *full high definition*(Full-HD).

NET. (singkatan dari News and Entertainment Television) adalah sebuah jaringan televisi swasta nasional di Indonesia yang dimiliki oleh Net Visi Media. NET. melakukan siaran percobaan pada tanggal 18 Mei 2013 dan diresmikan pada tanggal 26 Mei 2013 pukul 19.00 WIB NET. menggantikan siaran terestrial Spacetoon yang kepemilikannya telah diambil alih oleh Indika Group. Awalnya, program-program NET. lebih ditujukan kepada keluarga dan pemirsa muda, namun saat ini juga memiliki program bagi anak-anak dan wanita. Kantor pusat jaringan televisi ini berada di The East Lt. 27-29, Jl. Dr. Ide Anak Agung Gde Agung No. 1, Mega Kuningan, Setiabudi, Jakarta Selatan. Waktu siaran NET. adalah 24 jam sehari. Selain melalui televisi terestrial, NET. juga menyiarkan kontennya melalui saluran komunikasi lain seperti jejaring sosial dan YouTube.



Gambar The East Tower dan Rooftop PT Net Mediatama Televisi

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian , penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengemukakan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

Permohonan Magang Industri



KEMENTERIAN PENDIDIKAN, KEBUDAYAAN,
RISET DAN TEKNOLOGI

POLITEKNIK NEGERI JAKARTA

JURUSAN ADMINISTRASI NIAGA

Jalan Prof. Dr. G. A. Siwabessy, Kampus UI, Depok 16425
Telepon (021) 7863534, 7864927, 7864926, 7270042, 7270035
Fax (021) 7270034, (021) 7270036 Hunting
Laman: <http://www.pnj.ac.id> e-pos: bisnis@pnj.ac.id

Nomor : B/23/PL3.11.4/PK.01.09/2022

22 April 2022

H a l : Permohonan Magang Industri

Yth.

VP HR & Corporate Service Bapak Hery Kustanto

PT Net Mediatama Televisi (NET)

The East Tower

Jl. Lingkar Mega Kuningan Kav. E No.1 Lantai 27-30

Kuningan Timur Jakarta Selatan Kode Pos 12950

Dengan hormat,

Sehubungan dengan kewajiban mahasiswa Politeknik Negeri Jakarta melaksanakan magang di industri terkait program studi, dengan ini kami mengajukan permohonan magang di PT. NET Mediatama Televisi mulai 1 Agustus s.d. 30 November 2022 untuk mahasiswa program studi Bahasa Inggris untuk Komunikasi Bisnis dan Profesional (Bispro) Jurusan Administrasi Niaga, atas nama:

No.	N a m a	N I M	No. HP	Email
1	Antania Anindatika	1908411025	08551972674	antania.anindatikaprodjowinasis.b.p.19@mhs.w.pnj.ac.id

Mahasiswa tersebut bersedia ditempatkan di bagian/unit kerja yang berhubungan dengan bidang naskah dan terjemahan Bahasa Inggris.

Demikian surat ini kami buat, atas kerjasama dan bantuan Bapak/Ibu, kami ucapkan terima kasih.

Hormat kami,
Ketua Jurusan Adm. Niaga

Dr. Dra. Iis Mantam, M.Si.
NIP 196501311989032001

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengemukakan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta



Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengemukakan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

Surat Penerimaan Magang

Informasi Internship NET. : Acceptance Invitation

Ita Hernita <ita.hernita@netmedia.co.id>

kepada saya, Irwan, Dede, Internship

Kepada Yth. **Sdri. Antania**,

Berdasarkan hasil interview user, maka dengan email ini Kami informasikan bahwa Anda diterima sebagai mahasiswa magang NET. pada posisi **Library**. Berikut ini adalah informasi kegiatan penerimaan magang (*induction internship*) NET. sbb :

Hari, tanggal	: Senin, 1 Agustus 2022
Waktu	: 11.00 WIB
Tempat	: Gedung The East, Lantai 30 Jl. DR Ide Anak Agung Gde Agung Kav E3.2 No.01, Jakarta 12910
Dresscode	: Hitam polos (<i>all black</i>) untuk baju, celana, kaos kaki, sepatu, baju/kaos dalam, hijab/ jilbab, <i>manset</i>
Berkas wajib	: 1 (satu) Fotokopi E-KTP dan 2 (dua) lembar pasfoto terbaru ukuran 3x4
PIC	: Sdri. Ita

Mohon membalas email ini sebagai konfirmasi kehadiran Anda dan menyertakan sertifikat vaksin. Demikian informasi ini disampaikan, terima kasih atas perhatian dan kerjasamanya.

Note:

Harap melapor kepada Security di Lt.30 agar kehadiran Anda tercatat dan akan diarahkan terlebih dahulu untuk Antigen di Klinik kita.

Regards,

Ita Hernita

Employee Relations - Human Capital

NET

Gedung The East Lt.30

Jl. Dr. Ide Anak Agung Gde Agung KAV E.3.2 No.1

Kel.Kuningan Timur, Kec.Setiabudi

Jakarta Selatan 12950

Indonesia

JAKARTA



Form Penilaian PKL

F3

KOP PERUSAHAAN

FORM PENILAIAN PKL

(Pembimbing Perusahaan/Industri)

Nama Mahasiswa : Antonia Anindabta P
 NIM : 1308411025
 Judul PKL : Pengeremahan Teks Subtitle, Teks Transkripsi,
 dan Pemetaan Metadata di Industri Kreatif
 PT NET MEDIATAMA TELEVISI

Nilai Praktik Kerja Lapangan

No	Komponen Penilaian	Range Nilai	Nilai yang Dicapai
1	Kehadiran dan Aktifitas	5-10	9
2	Kedisiplinan	5-10	9
3	Etika dan Interaksi di Lingkungan Kerja	5-10	9
4	Pengetahuan Praktis	10-20	18
5	Penguasaan Materi	10-20	18
6	Kualitas Pelaporan	20-30	18
Total Nilai (A)			

Jakarta 9 Januari 2023

Pembimbing Perusahaan/Industri,



NET.
(Sari Octaviani /1307010871 ...)

NRP/NIK

Saran Pembimbing perusahaan/industri terhadap mahasiswa PKL

1. Hasil terjemahan Inggris-Indonesia sudah baik tapi perlu dikembangkan dengan lebih banyak latihan
2. Tata bahasa dalam Bhs Indonesia harus diperbaiki, seperti repetisi di dan ke harusnya tidak disambung
3. Disiplin dan sikap dalam bekerja sudah baik

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengemukakan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

KEMENTERIAN RISET, TEKNOLOGI, DAN PENDIDIKAN TINGGI
 POLITEKNIK NEGERI JAKARTA
ADMINISTRASI NIAGA

F4

Jalan Prof. Dr. G. A.Siwabessy, Kampus UI, Depok 16425
 Telepon (021) 7863534, 7864927, 7864926, 7270042, 7270035
 Fax (021) 7270034, (021) 7270036 Hunting
 Laman: <http://www.pnj.ac.id> e-pos: humas@pnj.ac.id

FORM PENILAIAN PKL
 (Pembimbing PNJ)

Nama Mahasiswa : Antania Anindatika

NIM : 1908411025

Judul PKL : Penerjemahan Teks *Subtitle*, Teks Transkripsi, dan Pemetaan Metadata di Industri Kreatif PT Net Mediatama Televisi

Nilai Praktik Kerja Lapangan

No	Sub-unit Kompetensi	Kriteria Unjuk Kerja (KUK)	Angka Mutu	Nilai
1	Pelaporan (40%)	1.1 Penjelasan yang sesuai dengan judul PKL	5 - 10	
		1.2 Tata bahasa & tata tulis	5 - 10	
		1.3 Format & kerangka standar yang Berlaku	5 - 10	
		1.4 Data sesuai dengan PKL	5 - 10	
2	Presentasi (60%)	2.1 Pengetahuan praktis	10 - 20	
		2.2 Argumentasi dan wawasan kerja	10 - 20	
		2.3 Etika/sikap/bahasa	10 - 20	
			Total nilai	

Depok,.....

Pembimbing,

(Mochamad Nuruz Zaman, S.Pd, M.Li)
 NIK. 4032022030719930413

Hak Cipta
 Politeknik Negeri Jakarta
 2. Dilarang mengemukakan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta
 a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta



© H

KEMENTERIAN RISET, TEKNOLOGI, DAN PENDIDIKAN TINGGI
POLITEKNIK NEGERI JAKARTA
ADMINISTRASI NIAGA

F9

Jalan Prof. Dr. G. A. Siwabessy, Kampus UI, Depok 16425
Telepon (021) 7863534, 7864927, 7864926, 7270042, 7270035
Fax (021) 7270034, (021) 7270036 Hunting
Laman: <http://www.pnj.ac.id> e-pos: humas@pnj.ac.id



FORM PEMBIMBINGAN PKL
(DOSEN PEMBIMBING PNJ)

JUDUL PKL: Penerjemahan Teks *Subtitle*, Teks Transkripsi, dan Pemetaan Metadata di Industri Kreatif PT Net Mediatama Televisi

No	Hari/Tgl	Materi Bimbingan	Tandatangan
1	Jumat, 7 September	Pertemuan dosen pembimbing PKL PNJ dengan dengan mahasiswa untuk sosialisasi magang	
2	Selasa, 18 Oktober 2022	Pertemuan dosen pembimbing PKL PNJ dengan pembimbing PKL	
3	Selasa, 3 Januari 2023	Bimbingan konsultasi Bab 1 dan Judul	
4	Rabu, 11 Januari 2023	Bimbingan revisi Bab 1 dan konsultasi Bab 2	
5	Jumat, 13 Januari 2023	Bimbingan revisi Bab 2 dan konsultasi Bab 3-4	
6	Selasa 16 Januari 2023	Bimbingan revisi Bab 3-4 + daftar pustaka	
7			
8			
9			
10			

Depok,

Pembimbing,

(Mochamad Nuruz Zaman, S.Pd, M.Li)
NIK. 4032022030719930413

a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengemukakan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

Imber :



KEMENTERIAN RISET, TEKNOLOGI, DAN PENDIDIKAN TINGGI
POLITEKNIK NEGERI JAKARTA
ADMINISTRASI NIAGA

F10

Jalan Prof. Dr. G. A. Siwabessy, Kampus UI, Depok 16425
Telepon (021) 7863534, 7864927, 7864926, 7270042, 7270035
Fax (021) 7270034, (021) 7270036 Hunting
Laman: <http://www.pnj.ac.id> e-pos: humas@pnj.ac.id

USER REQUIREMENT
(Kepentingan Pengguna/Perusahaan)

Nama Penyelia : SARI OCTAVIANI
Bagian/Departemen : PROGRAM OPERATIONS

No.	Modul/Unit yang dikerjakan	User Requirement/Spesifikasi	Paraf (Penyelia)
1.	Membuat subtitle drama Korea Do Bong Soon		
2.	Membuat subtitle drama My Absolute Boyfriend		
3.	Metadato program Indonesia bagus		
4.	Metadato program Marak enak		
5.	Metadato program Kelas Internasional		
6.	Metadato program Waktunya Kita		
7.	Metadato program Manusia		
8.	Metadato Program The East		
9.	Transkrip program musik American Music Award		
10.	Transkrip program olahraga One Champion		
11.	Transkrip program olahraga One Ibl		

Jakarta 27 Desember 2022

Penyelia,



(.....SARI OCTAVIANI.....)

- Hak Cipta :
- Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
 - Dilarang mengemukakan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta



Hak Cipta n

Form Absensi PKL dari PT Net Mediatama Televisi periode September 2022 – November 2022

PRESENSI KARYAWAN MAGANG



NAMA : Antania Anindatika (Ninda)

PROGRAM : -

DEPT/ DIVISI : Programming Operaton

POSISI : Library

NO.	TANGGAL	JAM MASUK	JAM KELUAR	KETERANGAN	PARAF USER
1	1 September 2022	08.40	19.00	Metadate Indonesia Bagus eps 36 - 40	
2	2 September 2022	08.40	17.00	Metadate Indonesia Bagus episode 5, 10, 14, 41 - 44	
3	5 September 2022	08.40	17.00	Metadate Hunting 21, 22, 23 + Indonesia Bagus eps 45, 46, 48	
4	6 September 2022	08.45	17.00	Metadate Hunting 24 + Indonesia Bagus 49, 117, 118, 119	
5	7 September 2022	08.45	17.00	Metadate Hunting eps 25 + Indonesia Bagus eps 50 - 54	
6	8 September 2022	08.30	17.00	Metadate Hunting eps 26 + Indonesia Bagus eps 55 - 58	
7	9 September 2022	08.30	17.00	Metadate Indonesia Bagus eps 59 - 64	
8	12 September 2022	08.30	17.00	Subtitling Dokter My Absolute Boyfriend eps 10 part 1	
9	13 September 2022	08.30	17.00	Subtitling Dokter My Absolute Boyfriend eps 10 part 1 dan 2	
10	14 September 2022	08.40	17.00	Metadate Hunting episode 27, 28, 29	
11	15 September 2022	08.40	17.30	Metadate Hunting eps 30 Indonesia bagus eps 65 - 70	
12	16 September 2022	08.40	17.00	Metadate Indonesia Bagus eps 71, 73, 74, 75, 77, 79	
13	19 September 2022	08.30	17.00	Subtitling Dokter My Absolute Boyfriend eps 11 part 1	
14	20 September 2022	08.40	17.00	Subtitling Dokter My Absolute Boyfriend eps 11 part 2	
15	21 September 2022	08.55	17.25	Metadate Hunting episode 31, 32, 33, 34	
16	22 September 2022	08.30	17.30	Metadate Hunting episode 35 & 36 Indonesia bagus eps 78 - 83	
17	23 September 2022	08.40	17.00	Metadate Indonesia Bagus eps 84 - 92	
18	26 September 2022	08.40	17.00	Subtitling Dokter My Absolute Boyfriend eps 11 part 2	
19	27 September 2022	08.30	17.00	Subtitling Dokter My Absolute Boyfriend eps 12 part 1 & 2	
20	28 September 2022	08.00	17.00	Metadate Hunting eps 37, 38, 39, 40	

Jakarta, 30 September 2022

User

Human Resources

Nama Sari Octaviani
Jabatan Sect H. lib & qc

Nama _____
Jabatan _____

- Hak Cipta :**
- Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
 - Dilarang mengemukakan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta



Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengemukakan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

PRESENSI

KARYAWAN MAGANG



NAMA : Antania Anindatika (Dinda) PROGRAM : Internship
 DEPT/DIVISI : Programming Operation POSISI : Library

NO.	TANGGAL	JAM MASUK	JAM KELUAR	KETERANGAN	PARAF USER
1	3 - Okt - 2022	WFH	WFH	Subtitling drakor My Absolute Boyfriend episode 12 - 13	<i>[Signature]</i>
2	4 - Okt - 2022	08.30	17.00	Edit subtitle drakor eps 12-13 & subtitling drakor eps 14 part 1	<i>[Signature]</i>
3	5 - Okt - 2022	08.40	17.30	Metadota Hunting eps 41 & 42 & Indonesia Bagus eps 105 - 107	<i>[Signature]</i>
4	6 - Okt - 2022	08.40	18.30	Transkrip One champion (binsonir) & Metadota 186 eps 108 - 113	<i>[Signature]</i>
5	7 - Okt - 2022	08.50	17.30	Metadota Hunting eps 43 & Indonesia Bagus eps 114 - 121	<i>[Signature]</i>
6	10 - Okt - 2022	08.40	17.30	Subtitling drakor My Absolute Boyfriend eps 14 part 1 & 2	<i>[Signature]</i>
7	11 - Okt - 2022	08.45	17.30	Subtitling drakor My Absolute Boyfriend eps 14 part 2 & 15 part 1	<i>[Signature]</i>
8	12 - Okt - 2022	08.40	17.00	Metadota Hunting eps 44 & Indonesia Bagus eps 122 - 128	<i>[Signature]</i>
9	13 - Okt - 2022	09.00	17.00	Metadota Indonesia Bagus eps 129 - 136	<i>[Signature]</i>
10	14 - Okt - 2022	08.45	17.00	Metadota Hunting eps 45 - 46 & subtitling drakor eps 15 part 1 & 2	<i>[Signature]</i>
11	17 - Okt - 2022	08.25	17.30	Subtitling drakor My Absolute Boyfriend eps 15 part 2 & 18 part 1	<i>[Signature]</i>
12	18 - Okt - 2022	08.30	17.00	Subtitling drakor My Absolute Boyfriend eps 18 part 1 & 2	<i>[Signature]</i>
13	19 - Okt - 2022	08.50	18.00	Metadota Hunting eps 47 - 49 & Indonesia Bagus eps 137 - 139	<i>[Signature]</i>
14	20 - Okt - 2022	08.40	17.30	Metadota Indonesia Bagus eps 140 - 147	<i>[Signature]</i>
15	21 - Okt - 2022	08.15	16.15	Subtitle My Absolute Boyfriend eps 18 (Belajar Poiscript)	<i>[Signature]</i>
16	24 - Okt - 2022	08.20	17.30	Subtitle My Absolute Boyfriend eps 17 dan 18	<i>[Signature]</i>
17	25 - Okt - 2022	08.40	17.30	Subtitle My Absolute Boyfriend eps 20 part 1	<i>[Signature]</i>
18	26 - Okt - 2022	08.45	17.00	Metadota Indonesia Bagus eps 148 - 154	<i>[Signature]</i>
19	27 - Okt - 2022	08.45	17.00	Metadota Indonesia Bagus eps 155 - 160 dan 310	<i>[Signature]</i>
20	28 - Okt - 2022	08.30	16.15	Metadota Indonesia Bagus eps 311 - 315	<i>[Signature]</i>

Jakarta, 31 Oktober 2022

Human Resources

[Signature]
 Nama : Octaviany
 Jabatan : Section Head Library

Nama
 Jabatan



Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Penguatian hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Penguatian tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengemukakan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

PRESENSI

KARYAWAN MAGANG



NAMA : Antonia Anindaka (Ninda) PROGRAM : Internship
 DEPT/ DIVISI : Programming Operation POSISI : Library

NO.	TANGGAL	JAM MASUK	JAM KELUAR	KETERANGAN	PARAF USER
1	01 Nov 2022	WFH	WFH	Subtitle Drama Strong Women Do Bong Soon eps 7	Sh
2	02 Nov 2022	WFH	WFH	Subtitle Drama Strong Women Do Bong Soon eps 8	Sh
3	03 Nov 2022	WFH	WFH	Metadata Indonesia Bagus eps 205 - 209	Sh
4	04 Nov 2022	Sakit	Sakit	(Terlampir Surat Dokter)	Sh
5	07 Nov 2022	08.40	17.00	Subtitle Drama Do Bong Soon eps 6	Sh
6	09 Nov 2022	08.40	17.00	Metadata Indonesia Bagus eps 216-219 & Indonesia Bagus Bangsat 1-5	Sh
7	10 Nov 2022	WFH	WFH	Metadata Indonesia Bagus eps 300-304	Sh
8	11 Nov 2022	08.30	17.00	Metadata 189 Bangsat eps 4 & 5 & The East eps 1-3	Sh
9	14 Nov 2022	08.20	18.30	Subtitle Drama Strong Women Do Bong Soon eps 6	Sh
10	15 Nov 2022	08.30	17.00	Subtitle Drama Strong Women Do Bong Soon eps 6 & 9	Sh
11	16 Nov 2022	08.40	17.00	Metadata Marak Enak episode 1-15	Sh
12	17 Nov 2022	08.50	17.00	Metadata Marak Enak episode 16-28	Sh
13	18 Nov 2022	08.30	17.00	Metadata Marak Enak Ramadan episode 1-11	Sh
14	21 Nov 2022	08.40	17.00	Subtitle Drama Strong Women Do Bong Soon eps 9	Sh
15	22 Nov 2022	08.45	17.00	Membuat transkrip speech ANA & subtitle Strong woman ep 9	Sh
16	23 Nov 2022	08.40	17.00	Metadata Marak Enak Ramadan episode 12-22	Sh
17	24 Nov 2022	08.50	17.00	Metadata waktunya Kido season 1 episode 1-8	Sh
18	25 Nov 2022	09.00	17.00	Metadata waktunya Kido S1 eps 9-15 & subtitle drakor eps 10	Sh
19	28 Nov 2022	08.50	17.00	Subtitle drama Strong Women Do Bong Soon eps 10	Sh
20	29 Nov 2022	08.50	17.00	Subtitle drama Strong Women Do Bong Soon eps 10	Sh

Jakarta, 30 November 2022

Human Resources


 Nama Sari Octaviani
 Jabatan Section Head Library

Nama _____
 Jabatan _____



Subtitle “Strong Woman Do Bong Soon” episode 14

TSu	TSa
1 00:00:01,664 --> 00:00:02,964 Kim Jang Hyun! Stop right there!	1 00:00:01,664 --> 00:00:02,964 Kim Jang-hyun! Hentikan!
2 00:00:09,434 --> 00:00:10,964 Get out of the car, you jerk!	2 00:00:09,434 --> 00:00:10,964 Turun dari mobil, dasar kau!
3 00:00:10,964 --> 00:00:11,994 Bong Soon.	3 00:00:10,964 --> 00:00:11,994 Bong-soon.
4 00:00:14,063 --> 00:00:15,163 I'm here.	4 00:00:14,063 --> 00:00:15,163 Aku di sini.
5 00:00:15,403 --> 00:00:16,833 - Mr. Ahn. - You're fine.	5 00:00:15,403 --> 00:00:16,833 Pak Ahn./ Kau tak apa.
6 00:00:25,363 --> 00:00:26,463 Bong Soon.	6 00:00:25,363 --> 00:00:26,463 Bong-soon.
7 00:01:27,133 --> 00:01:28,363 You jerk.	7 00:01:27,133 --> 00:01:28,363 Dasar kau.
8 00:02:24,103 --> 00:02:25,663	8 00:02:24,103 --> 00:02:25,663

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian , penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengemukakan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta



Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengemukakan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

<p>We're on our way.</p> <p>9 00:02:36,233 --> 00:02:38,203 Search the whole area.</p> <p>10 00:02:53,533 --> 00:02:56,063 What a wreck.</p> <p>11 00:02:56,063 --> 00:02:59,363 Where's the body, anyway? Do we have it or not?</p> <p>12 00:02:59,363 --> 00:03:00,803 It hasn't appeared yet.</p> <p>13 00:03:01,933 --> 00:03:03,763 He fell from this height?</p> <p>14 00:03:04,703 --> 00:03:08,233 Did he run from us all this while to end up like this?</p> <p>15 00:03:08,233 --> 00:03:11,103 My thoughts exactly. This is how he dies.</p>	<p>Kita sedang di perjalanan.</p> <p>9 00:02:36,233 --> 00:02:38,203 Periksa area sekitar sini.</p> <p>10 00:02:53,533 --> 00:02:56,063 Ini sangat kacau.</p> <p>11 00:02:56,063 --> 00:02:59,363 Dimana tubuhnya? Apa kita sudah menemukannya atau belum?</p> <p>12 00:02:59,363 --> 00:03:00,803 Tubuhnya masih belum ditemukan.</p> <p>13 00:03:01,933 --> 00:03:03,763 Dia jatuh dari ketinggian ini?</p> <p>14 00:03:04,703 --> 00:03:08,233 Apa dia melarikan diri dari kita untuk berakhir seperti ini?</p> <p>15 00:03:08,233 --> 00:03:11,103 Menurutku juga sama. Inilah akhir dari semuanya.</p>
--	--



Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengemukakan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

16 00:03:13,003 --> 00:03:14,133 Lieutenant In.	16 00:03:13,003 --> 00:03:14,133 Letnan In.
17 00:03:15,003 --> 00:03:16,333 In Gook Doo!	17 00:03:15,003 --> 00:03:16,333 In Gook-doo!
18 00:03:17,333 --> 00:03:19,463 Stop making a face.	18 00:03:17,333 --> 00:03:19,463 Ada apa dengan wajahmu?
19 00:03:19,463 --> 00:03:21,233 The case is closed.	19 00:03:19,463 --> 00:03:21,233 Kasusnya sudah selesai.
20 00:03:26,403 --> 00:03:29,033 Search thoroughly. We don't have all night!	20 00:03:26,403 --> 00:03:29,033 Cari yang benar. Kita tak punya banyak waktu!
21 00:03:29,433 --> 00:03:30,703 - Yes, Sir. - Yes, Sir.	21 00:03:29,433 --> 00:03:30,703 Ya, pak./ Ya, pak.
22 00:03:33,933 --> 00:03:35,533 I'm taking Bong Soon.	22 00:03:33,933 --> 00:03:35,533 Aku membawa Bong-soon.
23 00:03:53,933 --> 00:03:55,133	23 00:03:53,933 --> 00:03:55,133



Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian , penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengemukakan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

Dad. 24 00:03:55,133 --> 00:03:57,463 Welcome home. Are you tired?	Ayah. 24 00:03:55,133 --> 00:03:57,463 Kau baru pulang. Apa kau lelah?
25 00:03:57,463 --> 00:03:59,763 I'm okay. Why are you still up?	25 00:03:57,463 --> 00:03:59,763 Aku tak apa. Kenapa kau belum tidur?
26 00:03:59,763 --> 00:04:01,433 Bong Soon went out...	26 00:03:59,763 --> 00:04:01,433 Bong-soon pergi keluar...
27 00:04:01,763 --> 00:04:04,033 - and she isn't back yet. - Did you call her?	27 00:04:01,763 --> 00:04:04,033 ...dan dia belum kembali./ Apa kau sudah menghubunginya?
28 00:04:04,033 --> 00:04:05,403 Her phone's off.	28 00:04:04,033 --> 00:04:05,403 Ponselnya mati.
29 00:04:55,433 --> 00:04:57,633 - Bong Soon, the time's... - Hello, Father.	29 00:04:55,433 --> 00:04:57,633 Bong-soon, waktunya.../ Halo, Pak.
30 00:04:57,963 --> 00:05:00,203 - I'm Ahn Min Hyuk. - Oh.	30 00:04:57,963 --> 00:05:00,203 Aku Ahn Min-hyuk./ Oh.



Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengemukakan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

31 00:05:00,833 --> 00:05:02,073 Mr. Ahn.	31 00:05:00,833 --> 00:05:02,073 Pak Ahn.
32 00:05:02,633 --> 00:05:04,233 I'm sorry I didn't call.	32 00:05:02,633 --> 00:05:04,233 Maafkan aku karena tidak menghubungimu.
33 00:05:04,503 --> 00:05:07,133 - Bong Soon's with me. - She's with you.	33 00:05:04,503 --> 00:05:07,133 Bong-soon sedang bersamaku./ Dia bersamamu.
34 00:05:07,133 --> 00:05:09,933 I was getting worried that she wasn't home yet.	34 00:05:07,133 --> 00:05:09,933 Aku khawatir karena dia belum pulang.
35 00:05:09,933 --> 00:05:12,033 Sorry, I should've called sooner.	35 00:05:09,933 --> 00:05:12,033 Maaf, seharusnya aku menghubungimu
36 00:05:12,833 --> 00:05:16,133 Bong Soon's fast asleep.	36 00:05:12,833 --> 00:05:16,133 Bong-soon sudah tidur.
37 00:05:18,203 --> 00:05:20,033 Did something happen?	37 00:05:18,203 --> 00:05:20,033 Apa ada sesuatu yang terjadi?



Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengemukakan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

Yes, but she's fine now.	38
39	00:05:20,233 --> 00:05:22,903
00:05:23,963 --> 00:05:25,233	Ya, tapi dia baik-baik saja.
Shall I put her on?	39
40	00:05:23,963 --> 00:05:25,233
00:05:25,233 --> 00:05:26,833	Haruskah aku membangunkannya?
Don't wake her up.	40
41	00:05:25,233 --> 00:05:26,833
00:05:28,563 --> 00:05:31,363	Jangan bangunkan dia.
I trust you, Mr. Ahn.	41
42	00:05:28,563 --> 00:05:31,363
00:05:31,763 --> 00:05:34,263	Aku percaya padamu, Pak Ahn.
I understand. Don't worry.	42
43	00:05:31,763 --> 00:05:34,263
00:05:36,103 --> 00:05:37,103	Aku paham. Jangan khawatir.
Bye.	43
44	00:05:36,103 --> 00:05:37,103
00:05:57,433 --> 00:05:58,663	Baik.
Sure.	44
45	00:05:57,433 --> 00:05:58,663
00:06:06,433 --> 00:06:07,763	Ya.
Is she with her boss?	45
46	00:06:06,433 --> 00:06:07,763
00:06:07,863 --> 00:06:09,063	Apa dia bersama bosnya?



Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengemukakan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

Yes, he said not to worry.	46
47 00:06:10,703 --> 00:06:12,533	00:06:07,863 --> 00:06:09,063
Are they in a serious relationship?	Ya, dia berkata jangan khawatir.
48 00:06:16,303 --> 00:06:17,763	47 00:06:10,703 --> 00:06:12,533
He seems nice enough.	Apa mereka ada hubungan?
49 00:06:18,133 --> 00:06:19,833	48 00:06:16,303 --> 00:06:17,763
He's more than nice.	Dia terlihat baik.
50 00:06:19,833 --> 00:06:22,033	49 00:06:18,133 --> 00:06:19,833
He's a savior to us.	Dia lebih dari itu.
51 00:06:27,963 --> 00:06:29,033	50 00:06:19,833 --> 00:06:22,033
Bong Soon has...	Dia seperti penyelamat bagi kita.
52 00:06:30,563 --> 00:06:32,303	51 00:06:27,963 --> 00:06:29,033
an illness in her heart.	Bong-soon memiliki...
53 00:06:33,333 --> 00:06:37,133	52 00:06:30,563 --> 00:06:32,303
She wasn't smart enough to take care of herself since young.	...penyakit pada hatinya.
54	53 00:06:33,333 --> 00:06:37,133
	Dia tak pandai menjaga dirinya



Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian , penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengemukakan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

00:06:38,733 --> 00:06:40,463 We were always worried that...	sendiri sejak dulu.
55	54
00:06:40,563 --> 00:06:42,933 she'd use her inherited strength in a wrong way.	00:06:38,733 --> 00:06:40,463 Kita selalu khawatir kalau...
56	55
00:06:43,803 --> 00:06:46,303 And even though she's strong, we can't be at ease...	00:06:40,563 --> 00:06:42,933 ...dia menggunakan kekuatannya untuk hal yang salah.
57	56
00:06:46,563 --> 00:06:47,903 when she's outside.	00:06:43,803 --> 00:06:46,303 Walaupun dia kuat, kita tak bisa tenang...
58	57
00:06:50,633 --> 00:06:52,033 She can't be hurt.	00:06:46,563 --> 00:06:47,903 ...ketika dia berada di luar.
59	58
00:06:53,533 --> 00:06:54,533 Like this time.	00:06:50,633 --> 00:06:52,033 Dia tak bisa disakiti.
60	59
00:06:57,063 --> 00:06:58,303 If it wasn't for him...	00:06:53,533 --> 00:06:54,533 Seperti saat ini.
61	60
00:07:01,103 --> 00:07:03,063 Do you know why I went to medical	00:06:57,063 --> 00:06:58,303 Jika bukan untuknya...



Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian , penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

school? 62 00:07:06,433 --> 00:07:07,763 I went there for her. 63 00:07:10,503 --> 00:07:13,563 I wanted to find out what causes the strength... 64 00:07:13,763 --> 00:07:16,203 that runs in our family. 65 00:07:16,563 --> 00:07:17,603 And then, 66 00:07:18,163 --> 00:07:20,163 I wanted to help my sister... 67 00:07:21,263 --> 00:07:22,503 who wanted a normal life. 68 00:07:27,363 --> 00:07:28,363 Bong Gi. 69	61 00:07:01,103 --> 00:07:03,063 Apa kau tahu kenapa aku masuk sekolah medis? 62 00:07:06,433 --> 00:07:07,763 Aku masuk karena dia. 63 00:07:10,503 --> 00:07:13,563 Aku ingin tahu apa yang menyebabkan kekuatan... 64 00:07:13,763 --> 00:07:16,203 ...yang turun-temurun dari keluarga kita. 65 00:07:16,563 --> 00:07:17,603 Lalu,... 66 00:07:18,163 --> 00:07:20,163 Aku ingin membantu kakakku... 67 00:07:21,263 --> 00:07:22,503 ...yang menginginkan kehidupan yang normal.
--	--



Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengemukakan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

00:07:30,133 --> 00:07:31,503 Do you think...	68 00:07:27,363 --> 00:07:28,363 Bong-gi.
70 00:07:33,033 --> 00:07:34,903 Bong Soon can have a normal life?	69 00:07:30,133 --> 00:07:31,503 Apa kau pikir...
71 00:07:37,333 --> 00:07:38,533 It'll be hard.	70 00:07:33,033 --> 00:07:34,903 Bong-soon bisa memiliki kehidupan yang normal?
72 00:07:39,233 --> 00:07:40,633 That's what worries me.	71 00:07:37,333 --> 00:07:38,533 Itu akan sulit.
73 00:07:41,803 --> 00:07:44,033 I am always worried about her.	72 00:07:39,233 --> 00:07:40,633 Itu yang aku khawatirkan.
74 00:07:45,333 --> 00:07:46,463 Gosh.	73 00:07:41,803 --> 00:07:44,033 Aku selalu khawatir padanya.
75 00:07:46,863 --> 00:07:48,803 You seem like the older brother in times like this.	74 00:07:45,333 --> 00:07:46,463 Ya ampun.
76 00:07:50,333 --> 00:07:51,433 I am.	75 00:07:46,863 --> 00:07:48,803 Kau terlihat seperti kakak laki-laki



Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengemukakan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

77 00:09:19,803 --> 00:09:21,003 Look at me.	jika di situasi seperti ini.
78 00:09:30,003 --> 00:09:31,103 I am looking at you.	76 00:07:50,333 --> 00:07:51,433 Aku memang kakaknya.
79 00:09:41,833 --> 00:09:43,133 Love me back.	77 00:09:19,803 --> 00:09:21,003 Lihat aku.
80 00:09:53,133 --> 00:09:54,133 I do...	78 00:09:30,003 --> 00:09:31,103 Aku melihatmu.
81 00:09:55,903 --> 00:09:56,903 love you.	79 00:09:41,833 --> 00:09:43,133 Cintailah aku.
82 00:10:05,833 --> 00:10:08,673 You're as small as a peanut, so you fit inside my heart.	80 00:09:53,133 --> 00:09:54,133 Aku...
83 00:10:12,563 --> 00:10:14,673 But it seems like I don't fit inside yours.	81 00:09:55,903 --> 00:09:56,903 ...mencintaimu.
84 00:10:22,803 --> 00:10:23,963	82 00:10:05,833 --> 00:10:08,673 Kau sekecil kacang, jadi kau cukup di hatiku.
	83



Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian , penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

85	You're in here. 00:10:41,133 --> 00:10:42,233 I love you.	84	00:10:12,563 --> 00:10:14,673 Tapi sepertinya aku tak cukup dihatimu.
86	00:11:22,833 --> 00:11:23,833 Bong Soon.	85	00:10:22,803 --> 00:10:23,963 Kau ada di sini.
87	00:11:28,533 --> 00:11:30,803 Does this mean...	86	00:10:41,133 --> 00:10:42,233 Aku mencintaimu.
88	00:11:31,333 --> 00:11:33,233 Bong Soon!	87	00:11:22,833 --> 00:11:23,833 Bong-soon.
89	00:11:33,763 --> 00:11:35,103 Finally.	88	00:11:28,533 --> 00:11:30,803 Apa ini berarti...
90	00:11:35,503 --> 00:11:38,403 Bong Gi, your sister finally stayed out overnight.	89	00:11:31,333 --> 00:11:33,233 Bong-soon!
91	00:11:38,403 --> 00:11:39,433 She's with Mr. Ahn.	90	00:11:33,763 --> 00:11:35,103 Akhirnya.
92		91	00:11:35,503 --> 00:11:38,403 Bong-gi, kakakmu tidak pulang semalaman.



Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengemukakan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

00:11:39,433 --> 00:11:41,263 - I knew it. - Dad talked with him last night.	91 00:11:38,403 --> 00:11:39,433 Dia bersama Pak Ahn.
93 00:11:41,663 --> 00:11:43,663 But I think something happened.	92 00:11:39,433 --> 00:11:41,263 Aku tahu itu./ Ayah berbicara dengannya tadi malam.
94 00:11:44,363 --> 00:11:45,503 What happened?	93 00:11:41,663 --> 00:11:43,663 Tapi sepertinya ada sesuatu terjadi.
95 00:11:46,433 --> 00:11:47,433 I don't know.	94 00:11:44,363 --> 00:11:45,503 Ada apa?
96 00:11:50,703 --> 00:11:52,833 - Hello? - Ms. Hwang.	95 00:11:46,433 --> 00:11:47,433 Aku tak tahu.
97 00:11:53,403 --> 00:11:54,833 Gyeong Shim.	96 00:11:50,703 --> 00:11:52,833 Halo?/ Bu Hwang.
98 00:11:55,163 --> 00:11:58,163 It's been a while. Why didn't you ever call?	97 00:11:53,403 --> 00:11:54,833 Gyeong-shim.
99 00:11:58,463 --> 00:11:59,603 Aren't you coming to Seoul?	98 00:11:55,163 --> 00:11:58,163



Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

100 00:12:00,263 --> 00:12:01,303 Mr. Hwang.	Sudah lama sekali. Kenapa kau tak pernah menelepon?
101 00:12:03,633 --> 00:12:06,063 Are you crying?	99 00:11:58,463 --> 00:11:59,603 Apa kau ingin ke Seoul?
102 00:12:07,433 --> 00:12:09,533 Are you hurt? Gyeong Shim!	100 00:12:00,263 --> 00:12:01,303 Bu Hwang.
103 00:12:27,463 --> 00:12:28,503 Bong Soon.	101 00:12:03,633 --> 00:12:06,063 Apa kau menangis?
104 00:13:16,303 --> 00:13:17,303 You're up.	102 00:12:07,433 --> 00:12:09,533 Apa kau sakit? Gyeong-shim!
105 00:13:17,903 --> 00:13:19,663 What happened to Gyeong Shim?	103 00:12:27,463 --> 00:12:28,503 Bong-soon.
106 00:13:19,763 --> 00:13:21,033 Don't worry. It's all right.	104 00:13:16,303 --> 00:13:17,303 Kau sudah bangun.
107 00:13:21,903 --> 00:13:23,433 She didn't want to be at the hospital.	105 00:13:17,903 --> 00:13:19,663 Apa yang terjadi pada Gyeong-shim?



Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian , penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

108 00:13:23,463 --> 00:13:25,233 So she's going to your house after the treatment.	106 00:13:19,763 --> 00:13:21,033 Jangan khawatir. Semuanya baik-baik saja.
109 00:13:26,433 --> 00:13:27,433 That's a relief.	107 00:13:21,903 --> 00:13:23,433 Dia tak ingin berada di rumah sakit.
110 00:13:30,503 --> 00:13:31,533 Do you...	108 00:13:23,463 --> 00:13:25,233 Jadi dia akan pergi ke rumahmu setelah mendapatkan perawatan.
111 00:13:38,003 --> 00:13:41,063 Why won't you listen to me?	109 00:13:26,433 --> 00:13:27,433 Syukurlah.
112 00:13:41,203 --> 00:13:43,833 I knew it before, but not like this much.	110 00:13:30,503 --> 00:13:31,533 Kenapa kau...
113 00:13:43,903 --> 00:13:46,363 I told you not to go alone.	111 00:13:38,003 --> 00:13:41,063 Kenapa kau tak mau mendengarkanku?
114 00:13:47,063 --> 00:13:48,963 In fact, I'm really angry right now, but I'm trying not to be.	112 00:13:41,203 --> 00:13:43,833 Aku sudah tahu sebelumnya, tapi tidak seperti ini.
115	



Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian , penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

00:13:49,063 --> 00:13:50,063 I'm sorry.	113 00:13:43,903 --> 00:13:46,363 Sudah kubilang untuk tak pergi sendiri.
116 00:13:50,433 --> 00:13:54,133 But I think I'll go back home. I need to see Gyeong Shim.	114 00:13:47,063 --> 00:13:48,963 Sebenarnya, aku sangat marah sekarang, tapi aku mencoba untuk tidak marah.
117 00:13:54,433 --> 00:13:55,463 All right.	115 00:13:49,063 --> 00:13:50,063 Maafkan aku.
118 00:14:36,503 --> 00:14:38,403 You told me apples are good for you in the morning.	116 00:13:50,433 --> 00:13:54,133 Tapi, sepertinya aku akan pulang. Aku harus bertemu dengan Gyeong-shim.
119 00:14:39,033 --> 00:14:40,033 That's what you told me.	117 00:13:54,433 --> 00:13:55,463 Baiklah.
120 00:14:51,133 --> 00:14:53,933 (Case Report)	118 00:14:36,503 --> 00:14:38,403 Kau bilang makan apel di pagi hari bagus untukmu.
121 00:14:59,263 --> 00:15:02,163 (After kidnapping Do Bong Soon, Kim Jang Hyun ran into Ahn Min Hyuk.)	119 00:14:39,033 --> 00:14:40,033
122 00:15:09,903 --> 00:15:12,263	



Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

- Did they retrieve the corpse yet? - Not yet.	Itu yang kau bilang padaku.
123 00:15:12,263 --> 00:15:14,433	120 00:14:51,133 --> 00:14:53,933 (Laporan Kasus)
- I'll give them a call. - Oh, gosh. All right.	121 00:14:59,263 --> 00:15:02,163 (Setelah menculik Do Bong-soon, Kim Jang-hyun berlari melawan Ahn Min-hyuk.)
124 00:15:15,403 --> 00:15:17,163	122 00:15:09,903 --> 00:15:12,263 Apa mereka sudah mengambil tubuhnya?/ Belum, pak.
- Lieutenant In. - Yes, Sir.	123 00:15:12,263 --> 00:15:14,433 Aku akan menghubunginya./ Astaga. Baiklah.
125 00:15:17,403 --> 00:15:19,333	124 00:15:15,403 --> 00:15:17,163 Letnan In./ Ya, pak.
Did you finish the case report on the construction site incident?	125 00:15:17,403 --> 00:15:19,333 Apa kau sudah selesai membuat laporan kasus di tempat kejadian?
126 00:15:19,363 --> 00:15:21,233	
- I'm doing it now. - You are?	
127 00:15:21,803 --> 00:15:23,203	
By the way,	
128 00:15:23,933 --> 00:15:25,433	
according to Na Gyeong Shim,	
129 00:15:25,603 --> 00:15:28,233	
Mr. Ahn came to rescue her.	



Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengemukakan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

130 00:15:28,763 --> 00:15:31,803 I don't think it fits the story.	126 00:15:19,363 --> 00:15:21,233 Aku sedang mengerjakannya./ Baiklah.
131 00:15:33,963 --> 00:15:35,803 I'll organize it on my own.	127 00:15:21,803 --> 00:15:23,203 Omong-omong,...
132 00:15:37,433 --> 00:15:38,433 All right.	128 00:15:23,933 --> 00:15:25,433 ...berdasarkan keterangan dari Na Gyeong-shim,
133 00:15:39,863 --> 00:15:41,433 - Do it well. - Yes, Sir.	129 00:15:25,603 --> 00:15:28,233 Pak Ahn datang untuk menyelamatkannya.
134 00:15:52,663 --> 00:15:54,933 Why didn't Bong Soon tell me anything...	130 00:15:28,763 --> 00:15:31,803 Menurutku itu tidak cocok dengan ceritanya.
135 00:15:55,063 --> 00:15:57,803 after what happened to Gyeong Shim?	131 00:15:33,963 --> 00:15:35,803 Aku akan menyelesaikannya sendiri.
136 00:15:58,903 --> 00:16:01,733 She said they threatened to kill her if she called the police.	132 00:15:37,433 --> 00:15:38,433 Baiklah.
137	



Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengemukakan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

00:16:01,733 --> 00:16:04,003 Gyeong Shim must've been really scared. 138 00:16:04,163 --> 00:16:06,833 Oh, my goodness. 139 00:16:07,303 --> 00:16:08,803 Why isn't she coming back? 140 00:16:09,203 --> 00:16:10,203 You're right. 141 00:16:11,763 --> 00:16:13,133 - Gyeong Shim? - She's here. 142 00:16:15,763 --> 00:16:17,903 - Gosh, Gyeong Shim. - I'll be going. 143 00:16:19,663 --> 00:16:23,003 Gosh. Thank goodness. 144 00:16:24,333 --> 00:16:26,033 Yes, dear.	133 00:15:39,863 --> 00:15:41,433 Kerjakan dengan baik./ Ya, pak. 134 00:15:52,663 --> 00:15:54,933 Kenapa Bong-soon tak mengatakan padaku... 135 00:15:55,063 --> 00:15:57,803 ...setelah apa yang terjadi pada Gyeong-shim? 136 00:15:58,903 --> 00:16:01,733 Dia bilang dia tak akan selamat jika dia menghubungi polisi. 137 00:16:01,733 --> 00:16:04,003 Gyeong-shim pasti sangat takut. 138 00:16:04,163 --> 00:16:06,833 Astaga. 139 00:16:07,303 --> 00:16:08,803 Kenapa dia belum kembali?
---	--



Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengemukakan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

145 00:16:26,303 --> 00:16:28,703 I'm sorry. I'm so sorry.	140 00:16:09,203 --> 00:16:10,203 Kau benar.
146 00:16:28,763 --> 00:16:30,303 My goodness.	141 00:16:11,763 --> 00:16:13,133 Gyeong-shim?/ Dia datang.
147 00:16:30,863 --> 00:16:33,303 Gyeong Shim, here.	142 00:16:15,763 --> 00:16:17,903 Astaga, Gyeong-shim./ Aku pergi.
148 00:16:34,303 --> 00:16:35,603 Drink it up.	143 00:16:19,663 --> 00:16:23,003 Ya ampun.
149 00:16:35,803 --> 00:16:36,963 Drink slowly.	144 00:16:24,333 --> 00:16:26,033 Ya, sayang.
150 00:16:38,463 --> 00:16:40,733 - Good. Good. - Drink slowly.	145 00:16:26,303 --> 00:16:28,703 Maafkan aku. Maafkan aku.
	146 00:16:28,763 --> 00:16:30,303 Astaga.
	147 00:16:30,863 --> 00:16:33,303 Ini, Gyeong-shim.



Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian , penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengemukakan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

	148 00:16:34,303 --> 00:16:35,603 Minumlah.
	149 00:16:35,803 --> 00:16:36,963 Pelan-pelan saja.
	150 00:16:38,463 --> 00:16:40,733 Bagus. Bagus./ Minum pelan-pelan.

Subtitle "My Absolute Boyfriend" episode 15

TSu	TSa
2 00:00:12,220 --> 00:00:14,990 (My Absolute Boyfriend)	2 00:00:26,829 --> 00:00:27,969 Ma Wang-joon.
3 00:00:26,829 --> 00:00:27,969 Ma Wang Joon.	3 00:00:29,929 --> 00:00:31,440 Untuk apa semua wartawan ini?
4 00:00:29,929 --> 00:00:31,440 What are all those reporters for?	4 00:00:31,670 --> 00:00:33,609 Mereka bilang kau ingin mengungkapkan sesuatu.
5 00:00:31,670 --> 00:00:33,609 They said that you wanted to reveal something.	5 00:00:34,210 --> 00:00:35,840 Apa yang ingin kau lakukan?
6	6



Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengemukakan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

00:00:34,210 --> 00:00:35,840 What are you trying to do? 7 00:00:39,810 --> 00:00:41,280 Come and watch if you're curious. 8 00:00:42,549 --> 00:00:43,920 Then you'll find out. 9 00:00:46,049 --> 00:00:47,090 Wang Joon, 10 00:00:47,789 --> 00:00:48,820 don't do this. 11 00:00:50,259 --> 00:00:51,359 What... 12 00:00:52,060 --> 00:00:53,929 do you think I'm doing? 13 00:00:54,289 --> 00:00:55,530 Whatever it is, 14	00:00:39,810 --> 00:00:41,280 Lihatlah sendiri jika kau penasaran. 7 00:00:42,549 --> 00:00:43,920 Kau akan mengetahuinya. 8 00:00:46,049 --> 00:00:47,090 Wang-joon,... 9 00:00:47,789 --> 00:00:48,820 ...jangan lakukan ini. 10 00:00:50,259 --> 00:00:51,359 Apa... 11 00:00:52,060 --> 00:00:53,929 ...yang kau pikir aku lakukan? 12 00:00:54,289 --> 00:00:55,530 Apa pun itu, 13 00:00:56,289 --> 00:00:57,460 ...kumohon jangan. 14
--	---



Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengemukakan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

00:00:56,289 --> 00:00:57,460 don't.	00:01:01,229 --> 00:01:02,630 Matamu...
15 00:01:01,229 --> 00:01:02,630 Your eyes...	15 00:01:04,340 --> 00:01:06,370 ...hanya mengkhawatirkannya.
16 00:01:04,340 --> 00:01:06,370 are only worried about him.	16 00:01:09,709 --> 00:01:10,709 Eom Da-da.
17 00:01:09,709 --> 00:01:10,709 Eom Da Da.	17 00:01:12,239 --> 00:01:14,280 Aku akan sibuk setelah ini,...
18 00:01:12,239 --> 00:01:14,280 I'll be too busy later on,	18 00:01:15,250 --> 00:01:16,379 ...jadi kuberi tahu sekarang.
19 00:01:15,250 --> 00:01:16,379 so I'll tell you now.	19 00:01:18,780 --> 00:01:19,879 Maafkan aku...
20 00:01:18,780 --> 00:01:19,879 I'm sorry...	20 00:01:21,390 --> 00:01:22,620 ...karena aku memutuskan ini sendiri.
21 00:01:21,390 --> 00:01:22,620 for deciding this on my own.	21 00:01:36,939 --> 00:01:40,310 (Ma Wang-joon)
22	



Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian , penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengemukakan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

00:01:36,939 --> 00:01:40,310 (Ma Wang Joon)	22 00:02:07,500 --> 00:02:10,439 (Konferensi Pers Mendesak Ma Wang-joon)
23 00:02:07,500 --> 00:02:10,439 (Ma Wang Joon Urgent Press Conference)	23 00:02:25,819 --> 00:02:30,219 (Konferensi Pers Mendesak Ma Wang-joon)
24 00:02:25,819 --> 00:02:30,219 (Ma Wang Joon Urgent Press Conference)	24 00:02:32,159 --> 00:02:34,960 (Konferensi Pers Mendesak Ma Wang-joon)
25 00:02:32,159 --> 00:02:34,960 (Ma Wang Joon Urgent Press Conference)	25 00:02:37,199 --> 00:02:38,699 (Konferensi Pers Mendesak Ma Wang-joon)
26 00:02:37,199 --> 00:02:38,699 (Ma Wang Joon Urgent Press Conference)	26 00:02:45,800 --> 00:02:46,870 Pertama-tama,...
27 00:02:45,800 --> 00:02:46,870 First of all,	27 00:02:47,169 --> 00:02:51,280 ...aku ingin meminta maaf karena
28 00:02:47,169 --> 00:02:51,280 I would like to apologize for raising concerns earlier on.	menimbulkan kekhawatiran sebelumnya. 28 00:02:52,340 --> 00:02:55,409



Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengemukakan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

29 00:02:52,340 --> 00:02:55,409 I would also like to thank my fans...	Aku juga ingin berterima kasih pada penggemarku...
30 00:02:56,379 --> 00:02:57,650 who did not lose faith in me.	29 00:02:56,379 --> 00:02:57,650 ...yang terus setia padaku.
31 00:02:59,120 --> 00:03:00,990 The reason I have gathered you all...	30 00:02:59,120 --> 00:03:00,990 Alasanku mengumpulkan kalian semua.....
32 00:03:08,560 --> 00:03:10,900 is because I would like to reveal something to you.	31 00:03:08,560 --> 00:03:10,900 ...yaitu karena ada sesuatu yang ingin kuberi tahu pada kalian.
33 00:03:11,259 --> 00:03:12,629 What is it?	32 00:03:11,259 --> 00:03:12,629 Apa itu?
34 00:03:16,330 --> 00:03:17,639 I would like to reveal...	33 00:03:16,330 --> 00:03:17,639 Aku ingin memberi tahu...
35 00:03:20,409 --> 00:03:21,969 the person I love.	34 00:03:20,409 --> 00:03:21,969 ...orang yang kusayang.
36 00:03:22,710 --> 00:03:24,110 - What? - A lover?	35 00:03:22,710 --> 00:03:24,110



Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian , penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

37 00:03:24,639 --> 00:03:26,379 - What? - What?	Apa?/ Pacar? 36 00:03:24,639 --> 00:03:26,379 Apa?/ Apa?
38 00:03:26,680 --> 00:03:28,509 - No way. - What did he say?	37 00:03:26,680 --> 00:03:28,509 Tidak mungkin./ Apa yang dia katakan?
39 00:03:28,979 --> 00:03:31,580 The woman I have loved for seven years is here with us.	38 00:03:28,979 --> 00:03:31,580 Perempuan yang kucinta selama tujuh tahun ada di sini sekarang.
40 00:03:32,050 --> 00:03:33,520 - What? - Who is that?	39 00:03:32,050 --> 00:03:33,520 Apa?/ Siapa itu?
41 00:03:33,590 --> 00:03:34,620 She is...	40 00:03:33,590 --> 00:03:34,620 Dia adalah...
42 00:03:38,319 --> 00:03:41,259 the special effect makeup artist, Eom Da Da.	41 00:03:38,319 --> 00:03:41,259 Perias efek khusus, Eom Da-da.
43 00:03:42,689 --> 00:03:44,759 - What? - Da Da...	42 00:03:42,689 --> 00:03:44,759 Apa?/ Da-da...
44	



Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengemukakan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

00:03:45,229 --> 00:03:46,229 You?	43 00:03:45,229 --> 00:03:46,229 Kau?
45 00:04:17,060 --> 00:04:18,730 - This is shocking. - Hey.	44 00:04:17,060 --> 00:04:18,730 Ini mengejutkan sekali./ Hei.
46 00:04:22,730 --> 00:04:24,470 Was the person Da Da has been meeting for seven years...	45 00:04:22,730 --> 00:04:24,470 Apa orang yang selama ini Da-da temui selama tujuh tahun itu...
47 00:04:25,769 --> 00:04:27,040 Ma Wang Joon?	46 00:04:25,769 --> 00:04:27,040 ...adalah Ma Wang-joon?
48 00:04:29,569 --> 00:04:31,209 Young Gu, are you okay?	47 00:04:29,569 --> 00:04:31,209 Young-goo, apa kau baik-baik saja?
49 00:04:31,910 --> 00:04:34,779 We were surprised too, but you must've been shocked.	48 00:04:31,910 --> 00:04:34,779 Kami juga terkejut, tapi kau pasti lebih terkejut.
50 00:04:35,449 --> 00:04:37,279 I didn't think Ma Wang Joon would be someone like that.	49 00:04:35,449 --> 00:04:37,279 Aku tak mengira kalau Ma Wang-joon seperti itu.
51 00:04:37,649 --> 00:04:40,990	50



Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian , penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengemukakan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

Is he announcing that he will make a move for someone who has a lover?	00:04:37,649 --> 00:04:40,990
52	51
00:04:46,819 --> 00:04:47,860	00:04:46,819 --> 00:04:47,860
Young Gu.	Young-goo.
53	52
00:04:50,189 --> 00:04:51,660	00:04:50,189 --> 00:04:51,660
What happened to this?	Ada apa ini?
54	53
00:04:52,129 --> 00:04:53,160	00:04:52,129 --> 00:04:53,160
Look at this.	Lihat ini.
55	54
00:04:59,470 --> 00:05:00,509	00:04:59,470 --> 00:05:00,509
Sit down first.	Duduklah.
56	55
00:05:00,910 --> 00:05:02,740	00:05:00,910 --> 00:05:02,740
Thank you for not revealing the fact...	Terima kasih karena tidak memberi tahu tentang...
57	56
00:05:03,040 --> 00:05:04,579	00:05:03,040 --> 00:05:04,579
that Young Gu is a robot.	Young-goo adalah robot.
58	57
00:05:05,540 --> 00:05:07,149	00:05:05,540 --> 00:05:07,149
Did you think that I'd say that?	
59	



Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian , penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengemukakan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

00:05:08,779 --> 00:05:09,810 No.	58 Apa kau pikir aku akan mengatakan itu?
60 00:05:10,420 --> 00:05:11,819 I knew that you...	59 00:05:08,779 --> 00:05:09,810 Tidak.
61 00:05:13,149 --> 00:05:14,449 would trust me.	60 00:05:10,420 --> 00:05:11,819 Aku tahu kau...
62 00:05:14,519 --> 00:05:15,819 No, you're wrong.	61 00:05:13,149 --> 00:05:14,449 ...akan memercayaku.
63 00:05:16,220 --> 00:05:19,360 I never knew that you would say something like that there.	62 00:05:14,519 --> 00:05:15,819 Tidak, kau salah.
64 00:05:20,889 --> 00:05:22,490 We finally got over the problem with Hwa Ni.	63 00:05:16,220 --> 00:05:19,360 Aku tidak tahu kalau kau akan mengatakan hal seperti itu.
65 00:05:23,160 --> 00:05:24,699 Why did you cause this now?	64 00:05:20,889 --> 00:05:22,490 Kita sudah menyelesaikan masalahnya dengan Hwa-ni.
66 00:05:24,930 --> 00:05:27,470 The person I loved for seven years is	65 00:05:23,160 --> 00:05:24,699 Mengapa kau melakukan ini



Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian , penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

you. 67 00:05:28,899 --> 00:05:29,899 It's true. 68 00:05:29,970 --> 00:05:31,500 We broke up. 69 00:05:39,610 --> 00:05:41,709 I never thought that I broke up with you. 70 00:05:43,350 --> 00:05:44,649 My love only grew deeper. 71 00:05:45,449 --> 00:05:48,649 I realized it when you were in danger because of a robot... 72 00:05:49,389 --> 00:05:50,490 that looks just like me. 73 00:05:54,089 --> 00:05:55,730 My job as an actor...	sekarang? 65 00:05:24,930 --> 00:05:27,470 Orang yang mencintai selama tujuh tahun adalah kau. 66 00:05:28,899 --> 00:05:29,899 Itu benar. 67 00:05:29,970 --> 00:05:31,500 Kita sudah berpisah. 68 00:05:39,610 --> 00:05:41,709 Aku tak pernah berpikir kalau akan berpisah denganmu. 69 00:05:43,350 --> 00:05:44,649 Rasa cintaku semakin dalam. 70 00:05:45,449 --> 00:05:48,649 Aku menyadari kalau kau sedang dalam bahaya karena robot... 71 00:05:49,389 --> 00:05:50,490 ...yang terlihat seperti aku.
---	---



Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengemukakan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

74 00:05:57,029 --> 00:05:59,399 and the fans who love me are important too,	72 00:05:54,089 --> 00:05:55,730 Pekerjaanku sebagai aktor...
75 00:06:00,629 --> 00:06:02,699 but you're most important to me.	73 00:05:57,029 --> 00:05:59,399 ...dan para penggemar yang menyukaiku juga sangat penting,
76 00:06:04,269 --> 00:06:05,740 So I won't hide it anymore.	74 00:06:00,629 --> 00:06:02,699 ...tapi kaulah yang paling penting bagiku.
77 00:06:07,439 --> 00:06:08,439 I will reveal...	75 00:06:04,269 --> 00:06:05,740 Jadi aku tak akan menyembunyikan lagi.
78 00:06:10,939 --> 00:06:12,240 everything in my heart.	76 00:06:07,439 --> 00:06:08,439 Aku akan mengungkap...
79 00:06:18,379 --> 00:06:19,750 Tomorrow is your dad's memorial, right?	77 00:06:10,939 --> 00:06:12,240 ...semua yang ada dihatiku.
80 00:06:21,019 --> 00:06:22,089 I'll visit your house.	78 00:06:18,379 --> 00:06:19,750 Besok adalah hari peringatan ayahmu, kan?
81 00:06:23,389 --> 00:06:25,959	



Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengemukakan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

No, it's fine.	79
82	00:06:21,019 --> 00:06:22,089
00:06:28,459 --> 00:06:30,230	Aku akan datang kerumahmu.
There are reporters everywhere outside now.	80
83	00:06:23,389 --> 00:06:25,959
00:06:30,730 --> 00:06:32,529	Tidak, tidak perlu.
I'll go outside first and get their attention.	81
84	00:06:28,459 --> 00:06:30,230
00:06:32,660 --> 00:06:33,730	Banyak wartawan diluar sekarang.
Come out then.	82
85	00:06:30,730 --> 00:06:32,529
00:06:45,579 --> 00:06:47,149	Aku akan keluar dan mengalihkan perhatian mereka.
(Ma Wang Joon)	83
86	00:06:32,660 --> 00:06:33,730
00:06:54,389 --> 00:06:55,889	Baru kau bisa keluar.
I'm even with you now...	84
87	00:06:45,579 --> 00:06:47,149
00:06:56,120 --> 00:06:57,589	(Ma Wang-joon)
by keeping your secret.	85
88	00:06:54,389 --> 00:06:55,889
00:06:58,389 --> 00:07:00,120	Aku sama sepertimu sekarang...
I'll fight like myself.	86
	00:06:56,120 --> 00:06:57,589



Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengemukakan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

89 00:07:00,290 --> 00:07:01,660 You should try your way.	...dengan menjaga rahasiamu.
90 00:07:01,990 --> 00:07:03,230 Anyway,	87 00:06:58,389 --> 00:07:00,120 Aku akan berusaha dengan caraku.
91 00:07:04,629 --> 00:07:06,300 Da Da will choose me, a human.	88 00:07:00,290 --> 00:07:01,660 Kau dengan caramu.
92 00:07:11,040 --> 00:07:13,500 Wang Joon, do you have plans to get married?	89 00:07:01,990 --> 00:07:03,230 Tapi sepertinya,
93 00:07:13,500 --> 00:07:15,709 Did you discuss today's press conference with Da Da?	90 00:07:04,629 --> 00:07:06,300 Da-da akan memilihku, karena aku manusia.
94 00:07:17,279 --> 00:07:18,540 We don't have plans for marriage,	91 00:07:11,040 --> 00:07:13,500 Wang-joon, apa kau berencana untuk menikah?
95 00:07:18,980 --> 00:07:20,009 and we didn't discuss it.	92 00:07:13,500 --> 00:07:15,709 Apa kau membicarakan konferensi pers hari ini dengan Da-da?
96 00:07:20,139 --> 00:07:22,910	93 00:07:17,279 --> 00:07:18,540



Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian , penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengemukakan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

<p>I just love her alone.</p> <p>97 00:07:22,910 --> 00:07:24,250</p> <p>Are you saying that it's a unilateral love?</p> <p>98 00:07:24,250 --> 00:07:25,949</p> <p>We'll slowly explain later.</p> <p>99 00:07:25,949 --> 00:07:27,250</p> <p>- Just a moment. - Please give us a comment.</p> <p>100 00:07:27,250 --> 00:07:28,720</p> <p>- Could you please tell us more? - We'll explain later.</p> <p>101 00:07:28,720 --> 00:07:30,050</p> <p>- Wang Joon. - Did you love her for seven years?</p> <p>102 00:07:30,050 --> 00:07:32,160</p> <p>- We'll explain later. - Please give us one more comment.</p> <p>103</p>	<p>Kita tak punya rencana untuk menikah,</p> <p>94 00:07:18,980 --> 00:07:20,009</p> <p>...dan kita tidak membicarakannya.</p> <p>95 00:07:20,139 --> 00:07:22,910</p> <p>Aku hanya mencintainya apa adanya.</p> <p>96 00:07:22,910 --> 00:07:24,250</p> <p>Apa maksudmu itu cinta sepihak?</p> <p>97 00:07:24,250 --> 00:07:25,949</p> <p>Kita akan menjelaskan padanya nanti.</p> <p>98 00:07:25,949 --> 00:07:27,250</p> <p>Tunggu sebentar./ Tolong beri kami tanggapan.</p> <p>99 00:07:27,250 --> 00:07:28,720</p> <p>Apa kau bisa memberi tahu kami?/ Kita akan menjelaskan nanti.</p> <p>100</p>
---	--



Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian , penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengemukakan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

00:07:32,160 --> 00:07:33,560 - Give us a comment. - Let me ask you something.	00:07:28,720 --> 00:07:30,050 Wang-joon./ Apa kau mencintainya selama tujuh tahun?
104 00:07:33,560 --> 00:07:35,360 Since when did you love her?	101 00:07:30,050 --> 00:07:32,160 Kita akan menjelaskan nanti./ Tolong beri kami satu tanggapan lagi.
105 00:07:54,750 --> 00:07:55,750 Darn it!	102 00:07:32,160 --> 00:07:33,560 Beri kami tanggapan./ Aku ingin bertanya padamu.
106 00:07:55,750 --> 00:07:57,579 (Kin Entertainment)	103 00:07:33,560 --> 00:07:35,360 Sejak kapan kau mencintainya?
107 00:08:00,220 --> 00:08:01,319 Mr. Geum.	104 00:07:54,750 --> 00:07:55,750 Dasar!
108 00:08:02,449 --> 00:08:03,750 I got proof.	105 00:07:55,750 --> 00:07:57,579 (Kin Entertainment)
109 00:08:04,360 --> 00:08:06,259 I checked the hospital's security cameras.	106 00:08:00,220 --> 00:08:01,319 Pak Geum.
110 00:08:06,889 --> 00:08:08,360 Eom Da Da that witch.	107



Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian , penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

111 00:08:08,490 --> 00:08:10,660 She set off the alarm when there was no fire.	00:08:02,449 --> 00:08:03,750 Aku punya buktinya.
112 00:08:11,230 --> 00:08:12,860 She dated Wang Joon for seven years.	108 00:08:04,360 --> 00:08:06,259 Aku memeriksa kamera pengawas rumah sakit.
113 00:08:12,930 --> 00:08:14,800 Let's expose them for that.	109 00:08:06,889 --> 00:08:08,360 Eom Da-da.
114 00:08:15,129 --> 00:08:17,800 It made me a liar, and you a lying mastermind.	110 00:08:08,490 --> 00:08:10,660 Dia menyalakan alarmnya padahal tidak ada kebakaran.
115 00:08:18,370 --> 00:08:19,970 We can't go down like this!	111 00:08:11,230 --> 00:08:12,860 Dia berkencan dengan Wang-joon selama tujuh tahun.
116 00:08:24,279 --> 00:08:26,910 (Urgent press conference)	112 00:08:12,930 --> 00:08:14,800 Ayo kita beri tahu mereka.
117 00:08:26,980 --> 00:08:29,509 "The woman Ma Wang Joon loved for seven years"...	113 00:08:15,129 --> 00:08:17,800 Itu membuatku pembohong, dan kau dalangnya.
	114



Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengemukakan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

118 00:08:29,879 --> 00:08:31,550 "is special effect makeup artist Eom Da Da"?	00:08:18,370 --> 00:08:19,970 Kita tak bisa seperti ini!
119 00:08:32,220 --> 00:08:33,250 The crazy...	115 00:08:24,279 --> 00:08:26,910 (Konferensi Pers Mendesak)
120 00:08:34,490 --> 00:08:35,649 Will he retire?	116 00:08:26,980 --> 00:08:29,509 "Perempuan yang dicintai Ma Wang Joon selama tujuh tahun"...
121 00:08:35,720 --> 00:08:36,720 That's something...	117 00:08:29,879 --> 00:08:31,550 "adalah perias efek khusus Eom Da-da"?
122 00:08:37,220 --> 00:08:38,720 you and I will do.	118 00:08:32,220 --> 00:08:33,250 Ini sungguh tak masuk akal...
123 00:08:39,419 --> 00:08:41,289 - What? - Don't you get it?	119 00:08:34,490 --> 00:08:35,649 Apa dia akan pensiun?
124 00:08:41,830 --> 00:08:44,830 Our future in this industry is no more.	120 00:08:35,720 --> 00:08:36,720 Itu sesuatu...
125 00:08:45,059 --> 00:08:46,129 Mr. Geum!	121 00:08:37,220 --> 00:08:38,720



Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

126 00:08:54,039 --> 00:08:56,240 What an amazing smell.	...yang akan kau dan aku lakukan. 122 00:08:39,419 --> 00:08:41,289 Apa?/ Apa kau tak mengerti?
127 00:08:56,769 --> 00:08:58,879 Yukjeon is best when made with Korean beef.	123 00:08:41,830 --> 00:08:44,830 Masa depan kita di industri ini sudah tidak ada.
128 00:08:59,840 --> 00:09:00,850 Korean beef?	124 00:08:45,059 --> 00:08:46,129 Pak Geum!
129 00:09:01,679 --> 00:09:04,080 A+ grade beef grown in Korea.	125 00:08:54,039 --> 00:08:56,240 Aromanya wangi sekali.
130 00:09:04,279 --> 00:09:07,250 I see. Beef that was acknowledged?	126 00:08:56,769 --> 00:08:58,879 Yukjeon sangat enak jika dibuat dengan daging Korea.
131 00:09:07,649 --> 00:09:08,750 That's right.	127 00:08:59,840 --> 00:09:00,850 Daging Korea?
132 00:09:08,750 --> 00:09:11,960 My dad liked this, so we used to make this a lot.	128 00:09:01,679 --> 00:09:04,080 Daging grade A+ di Korea.
133	



Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian , penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengemukakan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

00:09:14,860 --> 00:09:16,889 Why won't you ask me anything? 134	129 00:09:04,279 --> 00:09:07,250 Aku mengerti. Daging yang diakui?
00:09:17,799 --> 00:09:19,960 How I feel after... 135	130 00:09:07,649 --> 00:09:08,750 Benar sekali.
00:09:20,529 --> 00:09:22,399 Wang Joon's press conference, 136	131 00:09:08,750 --> 00:09:11,960 Ayahku menyukai ini, jadi kita sering membuatnya.
00:09:22,600 --> 00:09:24,100 and what I plan to do. 137	132 00:09:14,860 --> 00:09:16,889 Mengapa kau tidak menanyakanku sesuatu?
00:09:25,669 --> 00:09:26,700 Aren't you curious? 138	133 00:09:17,799 --> 00:09:19,960 Bagaimana perasaanku setelah...
00:09:27,039 --> 00:09:28,039 I am. 139	134 00:09:20,529 --> 00:09:22,399 Konferensi pers Wang-joon,
00:09:29,940 --> 00:09:32,840 But I trust you. 140	135 00:09:22,600 --> 00:09:24,100 dan apa rencanaku...
00:09:33,379 --> 00:09:35,850 Zero Ten put you in danger, 141	136 00:09:25,669 --> 00:09:26,700



Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengemukakan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

00:09:36,379 --> 00:09:37,649 and a lot happened.	Apa kau tidak penasaran?
142	137
00:09:38,379 --> 00:09:41,149 I wanted to spend some quiet time with you.	00:09:27,039 --> 00:09:28,039 Aku penasaran.
143	138
00:09:41,450 --> 00:09:42,450 Just you and me.	00:09:29,940 --> 00:09:32,840 Tapi aku percaya padamu.
144	139
00:09:45,220 --> 00:09:47,759 Today, there'll be three of us.	00:09:33,379 --> 00:09:35,850 Zero Ten membahayakanmu,
145	140
00:09:47,929 --> 00:09:48,929 What?	00:09:36,379 --> 00:09:37,649 ...dan banyak kejadian yang lain juga.
146	141
00:09:49,330 --> 00:09:50,330 Is someone visiting?	00:09:38,379 --> 00:09:41,149 Aku ingin menghabiskan waktu bersamamu.
147	142
00:09:51,159 --> 00:09:52,200 My dad.	00:09:41,450 --> 00:09:42,450 Hanya kau dan aku.
148	143
00:09:53,970 --> 00:09:55,799 It's his death anniversary tomorrow.	00:09:45,220 --> 00:09:47,759 Hari ini, akan ada kita bertiga.



Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengemukakan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

149 00:09:56,399 --> 00:09:58,799 I'll host a memorial service at midnight.	144 00:09:47,929 --> 00:09:48,929 Apa?
150 00:09:59,539 --> 00:10:00,570 Memorial service.	145 00:09:49,330 --> 00:09:50,330 Apa ada seseorang yang akan datang?
	146 00:09:51,159 --> 00:09:52,200 Ayahku.
	147 00:09:53,970 --> 00:09:55,799 Besok adalah hari peringatan kematian ayahku.
	148 00:09:56,399 --> 00:09:58,799 Aku akan membuat acara peringatannya saat malam hari.
	149 00:09:59,539 --> 00:10:00,570 Acara peringatan.
	150 00:10:00,740 --> 00:10:03,740 Untuk menyiapkan makanan pada orang yang sudah tidak ada.



Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengemukakan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

Teks Transkripsi Program Musik “American Music Award”

TSu	TSa
TAYLOR SWIFT’S SPEECH OF WINNING THE FAVORITE MUSIC VIDEO AWARD	PIDATO TAYLOR SWIFT MEMENANGKAN PENGHARGAAN VIDEO KLIP FAVORIT
This short film was ten years in the making and the only reason I get the right to direct the short film is because you, the fans, choose the song All To Well...	Pembuatan video singkat ini membutuhkan waktu 10 tahun dan alasan aku membuat video ini adalah karena kalian, para penggemarku yang memilih lagu All To Well...
You choose it, no one at the record label choose it, you picked it, you said that is the song that matters to us...	Kalian yang memilihnya, tak ada yang memilihnya di perusahaan rekaman, ini semua berkat kalian, kalian menganggap lagu ini penting bagi kita...
And it just so happen that it was the song that mattered the most to me...	Dan lagu ini sangat berarti bagiku...
So, I’m very happy we’re agreed on that...	Jadi, aku sangat bahagia kalau kalian juga menyukainya...
And the people who help me make this, I really want to say, I’ll say this forever...	Aku ingin mengatakan sesuatu pada orang yang telah membantuku...
Sadie Sink and Dylan O'brien thank you so much for trusting me as a director with your immense incredible talent.	Terima kasih pada Sadie Sink dan Dylan O'brien karena telah mempercayakan aku untuk membuat video ini dengan kemampuan kalian yang luar biasa.
I want to say thank you to Rina Yang.	Aku ingin berterima kasih pada Rina Yang.



Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

I want to say thank you to my producer, my production, my designer Ethan, my editor Ted Guard and the entire crew that worked with us on this. I'm so proud of it. I'm so happy you liked it too.	Aku juga ingin berterima kasih pada produserku, tim produksi, perancangku Ethan, kemudian editorku Ted Guard dan seluruh kru yang bertugas. Aku sangat bangga. Aku juga sangat senang kalian menyukainya.
This is so special, and wonderful, and thank you, thank you for this.	Ini sangat berharga dan luar biasa bagiku, dan terima kasih untuk semuanya.

Teks Transkripsi Program Olahraga Tinju “One Championship”

TSu	TSa
----- (Segment 2)	----- (Segmen 2)
Welcome back to One Weekly,	Anda kembali di One Weekly,
The best heavyweight striker will battle it out in One Championship first ever heavyweight kickboxing world grand prix on 29 of September.	Striker kelas berat terbaik akan bertarung di grand prix dunia kickboxing kelas berat pertama One Championship pada 29 September.
There are four fighters in the tournament including the light heavyweight world champion, Roman Krylia.	Ada empat petarung pada turnamen ini termasuk juara dunia kelas berat ringan, Roman Krylia.
Brazillian Bruno Chaves, makes his promotional debut in the grand prix against the Iraj Azizpour.	Brazillian Bruno Chaves, melakukan debutnya di grand prix melawan Iraj Azizpour.
The Iranian is one the watch in the tournament, as every punch Azizpour throw has K.O written all over it.	Petarung asal Iran itu harus diwaspadai karena tiap serangan Azizpour sangat kuat.
The Chinese featherweight believe he has the fire power to crack the top five.	Petarung kelas bulu dari Tiongkok ini percaya bahwa ia mampu menembus lima besar



© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian , penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengemukakan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

-----	-----
Coming up a world title showdown between Petchmorakot and Tawanchai, stay with us.	Sesaat lagi, pertarungan gelar dunia antara Petchmorakot dan Tawanchai, tetaplah bersama kami.
You're watching One Weekly.	Kalian menyaksikan One Weekly.





Metadata Program Sitkom “The East”

Program title	: THE EAST	First air date	: 22-03-2015
Episode number	: 00015	Duration	: 23:43
House ID	: PG015446	Segments	: 3
Budget ID	: -	Producer	: DEWA BRATANTYA
Production House	: TEAM SERIBU LAYAR SINEMA	Scriptwriter	: HARRY TJAHYONG
Director	: EKO KRISTIANTO		
Episode title	: ANDIKA YANG SELALU DIMARAHI		
	SUTAN SIMATUPANG (DHEWO), TARA BASRO (MUTIA), GISTA PUTRI (GISTA), AYU SHITA (PUTRI), SAHIRA ANJANI (IREN), GE PAMUNGKAS (ANDIKA), TANTA GINTING (FAJAR), FERRY		
Casts / Credit Line	: GUSTIAN (EMAN), CAESAR GUNAWAN (CAESAR), SHAFIRA (SHAFIRA), IKIN, LUEMAN SARDI (LUKMAN), NUNUNG		

Copyright Notice

SEGMENT	MUSIC/OST/SONG TITLE	ARTIST/PERFORMER	DURATION
CT			

Sponsorship

SEGMENT	BUILT-IN / SPONSORSHIP	DETAILS	TC In	TC Out
CT	THE EAST	LOGO	00: 23:22:70	00: 23:27:97
CT				
CT				
CT				

Synopsis / Description

Pada episode kali ini menjelaskan tentang Dhewo yang mengadakan rapat untuk membahas tayangan I-news dengan Nunung sebagai bintang tamunya. Saat rapat, Mutia menyuruh Andika untuk membuat 2 pertanyaan untuk ditanyakan pada Nunung. Namun, saat Iren dan Fajar sudah memulai wawancara, 2 pertanyaan itu belum sampai ke tangan mereka. Lalu, Andika ditegur oleh Gista dan Mutia.

Keywords

THE EAST; SITKOM; KANTOR; DHEWO; MUTIA; GISTA; PUTRI; IREN; ANDIKA; FAJAR; EMAN; CAESAR; SHAFIRA; IKIN; LUKMAN; NUNUNG; ANDIKA YANG SELALU DIMARAHI

Content Details

SEGMENT	CREDITS (Artis/Tamu/Narasumber)	SHOT LIST (Tema / Topik / Kejadian / Keywords)
1	SUTAN SIMATUPANG (DHEWO), TARA BASRO (MUTIA), AYU SHITA (PUTRI), SAHIRA ANJANI (IREN), GE PAMUNGKAS (ANDIKA), TANTA GINTING (FAJAR),	<ol style="list-style-type: none"> 1. Fajar memberi saran pada Iren tentang hal-hal penting yang perlu dicatat atau tidak. 2. Dhewo dan rekan-rekan kerjanya mengadakan rapat untuk membahas tayangan I-news. 3. Mutia menyuruh Andika agar menyiapkan 2 pertanyaan untuk Nunung. 4. Fajar mencoba membohongi Iren agar membeli pulsa darinya.
2	TARA BASRO (MUTIA), AYU SHITA (PUTRI), GE PAMUNGKAS (ANDIKA), SAHIRA ANJANI (IREN), TANTA GINTING (FAJAR), GISTA PUTRI (GISTA), IKIN,	<ol style="list-style-type: none"> 1. Andika meminta tolong Putri untuk menghubungi manajer Nunung. 2. Mutia menyuruh Gista untuk pulang saja karena sedang sakit, tetapi Gista tetap ingin bekerja. 3. Mutia menegur Andika karena belum juga menyiapkan pertanyaan untuk Nunung. 4. Iren dan Fajar disuruh kembali ke kantor untuk mewawancarai Nunung.
3	SAHIRA ANJANI (IREN), GE PAMUNGKAS (ANDIKA), TANTA GINTING (FAJAR), IKIN, NUNUNG, TARA BASRO (MUTIA), GISTA PUTRI (GISTA),	<ol style="list-style-type: none"> 1. Ikin ditegur oleh Andika karena pulsa pesannya belum masuk juga. 2. Iren dan Fajar mewawancarai Nunung di kantor. 3. Mutia menegur Andika karena 2 pertanyaan yang disiapkan olehnya belum disampaikan pada Iren dan Fajar.

Submitted By

Nama : Antania Anindatika
 Jabatan / Divisi : Programming/Library
 HP : 08551972674
 Tanggal : 07 Desember 2022

Notes :

- Hak Cipta :**
1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta